

# TIGRIP®



## TCO

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)  
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)  
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)  
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)  
IT - Istruzioni delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)  
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)  
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)  
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)  
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)  
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)  
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)  
RU - Перевод руководства по эксплуатации (действительно также для специальных исполнений)

Columbus McKinnon Industrial Products GmbH  
Yale-Allee 30  
42329 Wuppertal  
Deutschland

**CMC**  
COLUMBUS MCKINNON

## DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausfertigungen)

### VORWORT

Produkte der CMCO Industrial Products GmbH sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln aufgebaut. Durch unangehörige Handarbeiten können dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen. Das Bedienpersonal muss vor Arbeitsbeginn eingewiesen worden sein. Dazu ist die Betriebsanleitung von jedem Bediener vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Die Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennen zu lernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft dem Bediener zu vermeiden, Reparaturen und Ausfälle zu vermeiden und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produktes zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss ständig am Einsatzort des Produktes verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung und den in der Verwendungsanleitung und der Einsatzliste geltenden besonderen Regelungen sind zusätzlich die von der CMCO erarbeiteten Regeln für sicherheits- und sachgerechtes Arbeiten zu beachten. Das Personal für Bedienung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen. Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur dann zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrlosen Betrieb zu gewährleisten.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Lastaufnahmemittel dient dem Transport von einzelnen ISO-Containern. Dabei können sie immer als Satz von 4 Stück in Verbindung mit einer Rahmenverkleidung zum Einsatz. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hierzu realisierende Schichten heißt die Firma Columbus McKinnon Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender/Betreiber. Die auf dem Gerät angegebene Tragfähigkeit (WLL) ist die maximale Last, die angeschlossen werden darf.

Der Aufenthalt aller angehobenen Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenen oder gespanntem Zustand belassen. Der Bediener darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig angehängt ist, insbesondere sind die Regeln im Gefahrenbereich aufhalten. Ein Einhängen des Lastaufnahmemittels ist von Bediener darauf zu achten, dass das Lastaufnahmemittel so befestigt werden kann, dass der Bediener weder durch das Gerät selbst noch durch das Tragmittel oder die Last gefährdet wird. Vor dem Einsatz des Lastaufnahmemittels, in besonderen Atmosphären (hohe Feuchtigkeit, salzig, ätzend, basisch) oder der Handhabung gefährlicher Güter (z.B. feinstäubige Massen, radioaktive Materialien) ist ein vom Hersteller festgelegtes Risiko zu beachten. Das Lastaufnahmemittel kann in einer Umgebungs-temperatur zwischen -40°C und +100°C eingesetzt werden. Bei Entregelbedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden. Der Transport des Hebezeuges sollte immer langsam, vorsichtig und bodennah durchgeführt werden. Es dürfen nur Kräfte mit der Sicherungsnut verwendet werden. Die Aufhängeöse des Lastaufnahmemittels muss in Kränken genügend Platz haben und frei beweglich sein. Bei Funktionsstörungen ist das Lastaufnahmemittel sofort außer Betrieb zu setzen.

### SACHWIDRIGE VERWENDUNG

(nicht vollständige Auflistung)

Die Tragfähigkeit (WLL) darf nicht überschritten werden. Mit dem Lastaufnahmemittel dürfen nur einzelne ISO-Container aufgenommen und transportiert werden. Mit dem Lastaufnahmemittel dürfen keine Verinderungen durchgeführt werden. Die Benutzung des Lastaufnahmemittels zum Transport von Personen ist verboten. Beim Transport der Last ist eine Perlebewegung und das Anstoßen an Hindernisse zu vermeiden. Die Belastung des Lastaufnahmemittels mit seitlichen Zugkräften ist verboten. Die Transporten müssen immer so weit in den Aufnahmen zu transportierenden Containern gedreht werden, dass der Sicherungswinkel vollständig heruntergedrückt werden kann. Das Lastaufnahmemittel nicht außer Höhe fallen lassen. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährlicher Atmosphäre eingesetzt werden.

### PRÜFUNG VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungsbzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.**

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Traktionseinheit hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbestandskarte). Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

### PRÜFUNG VOR ARBEITSBEGINN

Es ist darauf zu achten, dass die Gesamtanfahe von zu transportierenden Containern weder deformiert noch lausieren oder anderweitig beschädigt sind. Die Verriegelungsmechanismen am Lastaufnahmemittel auf Verschluss kontrollieren. Sie müssen ausgeprägt sein. Das gesamte Lastaufnahmemittel ist auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen hin zu überprüfen. Den Verriegelungswinkel am Lastaufnahmemittel auf Verschluss kontrollieren.

### GEBRAUCH DES LASTAUFNAHMEMITTELS

Die einzelnen Container-Transporten werden von oben in alle vier Aufnahmen des zu transportierenden ISO-Containers gesteckt, wobei der Sicherungswinkel hochgedrückt wird. In diesem Zustand wird die Transportöse in beidseitige Richtung um 90° gedreht. Nur richtige Sitz des Lastaufnahmemittels ist gewährleistet, wenn der Sicherungswinkel vollständig heruntergedrückt werden konnte und in die Aufnahme des Containers richtig. Dadurch wird ein Drehen und Entleeren der Transportöse verhindert. Sicht beiderseitigen Transportösen sowie die Transportöse vom Container abgenommen werden, indem der Sicherungswinkel am Lastaufnahmemittel vollständig anheben und die Öse samt entriegelt wird. Nach Drehen der Öse um 90° in beidseitige Richtung kann sie aus der Aufnahme an der Containerseite gezogen werden.

### PRÜFUNG / WARTUNG

Laut bestehenden nationalen/internationalen Unfallverhütungsbzw. Sicherheitsvorschriften müssen Hebezeuge

- gemäß der Gefahrenbeurteilung des Betreibers,
- vor der ersten Inbetriebnahme,
- vor der Wiederinbetriebnahme nach Stilllegung
- nach grundlegenden Änderungen,
- jedoch mindestens 1 x jährlich durch eine befähigte Person geprüft werden.

**ACHTUNG: Die jeweiligen Einsatzbedingungen (z.B. in der Galvanik) können kürzere Prüfintervalle notwendig machen.**

Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden. Die Prüfung (im Wesentlichen Sicht- und Funktionsprüfung) hat sich auf die Vollständigkeit und Wirksamkeit der Sicherheitseinrichtungen sowie auf den Zustand des Gerätes, der Tragmittel, der Ausrüstung und der Traktionseinheit hinsichtlich Beschädigung, Verschleiß, Korrosion oder sonstigen Veränderungen zu erstrecken. Die Inbetriebnahme und die wiederkehrenden Prüfungen müssen dokumentiert werden (z.B. in der CMCO-Werksbestandskarte).

Auf Verlangen sind die Ergebnisse der Prüfungen und die sachgemäße Reparaturdurchführung nachzuweisen. Lackbeschädigungen sind auszubessern, um Korrosion zu vermeiden. Alle Gelenkstellen und Gleitflächen sind leicht zu schmieren. Bei starker Verschmutzung ist das Gerät zu reinigen.

**Reparaturen dürfen nur von Fachwerkstätten, die Original TIGRP-Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.** Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Lastaufnahmemittel vor der Wiederinbetriebnahme erneut zu prüfen. Die Prüfungen sind von Betreiber zu veranlassen.

### TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

#### Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stützen oder werfen, immer vorsichtig abladen.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

#### Bei der Lagerung oder vorübergehenden Außerbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an einem sauberen, trockenem und möglichst frostfreien OT lagern.
- Das Gerät vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung zuhüllen.
- Soll das Gerät nach der Außerbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

**Entsorgung:** Nach Außerbetriebnahme sind die Teile des Gerätes und gegebenenfalls die Betriebsstoffe (Öle, Fette, etc.) entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Wiederverwertung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

**Weitere Informationen und Betriebsanleitungen zum Download sind unter [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu) zu finden!**

**Beschreibung**  
1 Transportöse  
2 Verriegelungswinkel

**Description**  
1 Lifting angle  
2 Latching angle

**Description**  
1 Armée de levage  
2 Angle d'engagement



## EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

### INTRODUCTION

Products of CMCO Industrial Products GmbH have been built in accordance with the standards of CE and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the rest of the operating gear. The operating personnel must be instructed before starting work. For this purpose, all operators must read these operating instructions carefully prior to the initial installation.

These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and describe him to use it to its full extent. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid damage, reduce repair costs and contribute to increase the reliability and lifetime of the product. The instructions must always be available at the place where the product is operated. The instructions must be read together with the operating instructions valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to. The personnel responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions. The indicated protective measures must only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed/operated/maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

### CORRECT OPERATION

The load lifting attachments are used for safely transporting single ISO containers. They are always used with a set of four cranes in a frame greater than 4m. Any different or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risks borne by the user/operating company alone. The load capacity indicated on the unit is the maximum working load limit (WLL) that must be attached.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load. A lifted or clamped load must not be unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time. The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the load. When suspending the load lifting attachment, the operator must ensure that neither the lifting attachment, the container nor the load is damaged (e.g. hooks, shackles, etc.) nor the load pose a danger to himself or other personnel. Prior to operation of the load lifting attachment in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten components, radioactive materials) consult the manufacturer for advice. The load lifting attachment may be used at ambient temperatures between -40°C and +100°C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions. Always transport the load slowly, carefully and close to the ground. Only use crane hooks with a safety latch. The suspension eye of the load lifting attachment must have sufficient space in the crane hook and the freely articulating attachment. In the case of malfunctions, stop using the load lifting attachment immediately.

### INCORRECT OPERATION

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit. Only single ISO containers must be picked up and transported with the load lifting attachment. Any modifications of the load lifting attachment are prohibited. Do not use the load lifting attachment for the transportation of persons. When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects. It is forbidden to apply lateral tensile forces to the load lifting attachment. The lifting lugs must always be turned into the openings of the container to be transported in such a way that the safety angle can be completely pressed down. Do not allow the load lifting attachment to fall from a large height. The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

### INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

According to national and international accident prevention and safety regulations load lifting attachment must be inspected

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

**Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.**

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

### INSPECTIONS BEFORE STARTING WORK

Ensure that the lifting lug openings of the container to be transported are neither deformed nor broken or damaged in any other way. Check the latching cams on the load lifting attachment for wear. They must have a distinct shape. Check the complete load lifting attachment for damage, cracks or deformations. Check the latching angle on the load lifting attachment for wear.

### USAGE OF THE LOAD LIFTING ATTACHMENT

The individual container lifting lugs are inserted from above into all four openings of the ISO container to be transported; the safety angle is pressed in. In this condition, turn the lifting lug in any direction through 90°. Correct positioning of the load lifting attachment is ensured, if the safety angle could be pressed down completely and reaches into the opening of the container. This prevents turning and unlatching of the lifting lug. After completion of the transport operation, the lifting lugs can be removed from the container by completely lifting the safety angle on the load lifting attachment and thus unlatching the lug. After turning the lug through 90° in any direction, it can be pulled off of the fitting on the corner of the container.

### INSPECTION / SERVICE

According to national and international accident prevention and safety regulations holding equipment must be inspected

- in accordance with the risk assessment of the operating company,
- prior to initial operation,
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes,
- however, at least once per year, by a competent person.

**Attention: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.**

Repair work may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations. Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the CMCO works certificate of compliance). If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. Paint damage should be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly lubricated. In the case of heavy contamination, the unit must be cleaned.

Repairs may only be carried out by specialist workshops that use original TIGRP spare parts. After repairs have been carried out and after extended periods of non-use, the load lifting attachment must be inspected again before it is put into service again. The inspections have to be initiated by the operating company.

## TRANSPORT, STORAGE, DECOMMISSIONING AND DISPOSAL

### Observe the following for transporting the unit:

- Do not drop or throw the unit, always deposit it carefully.
- Use suitable transport means. These depend on the local conditions.

### Observe the following for storing or temporarily taking the unit out of service:

- Store the unit in a clean and dry place where there is no frost.
- Protect the unit against contamination, humidity and damage by means of a suitable cover.
- If the unit is to be used again after it has been taken out of service, it must first be inspected again by a competent person.

### Disposal:

- After taking the unit out of service, recycle or dispose the parts of the unit and, if applicable, the operating material (oil, grease, etc.) in accordance with the legal regulations.

Further information and operating instructions for download can be found at [www.cmc.eu](http://www.cmc.eu)

### Beschreibung

- Transportöse
- Verriegelungswinkel

### Description

- Lifting lug
- Latching angle

### Description

- Arceau de levage
- Angle d'étrépage



Modell	Tragfähigkeit*	Gewicht	Neigungswinkel
Model	Capacity*	Weight	Angle from the vertical
Modèle	Capacité*	Poids	Angle
	[kg]	[kg]	max.
TCO 56	56.000	30,1	vertikal/vertical

- \*Po 4 Stück  
\*Set of 4 pieces  
\*Pour 4 pièces

Tab. 1

## FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)

### INTRODUCTION

Les produits de CMCO Industrial Products GmbH ont été conçus en respectant l'état de l'art et les normes validées. Néanmoins une utilisation incorrecte du produit peut entraîner des dommages corporels irréversibles à l'utilisateur et/ou des dommages au palan ou à ses liens. L'utilisateur doit être instruit du bon usage et doit respecter scrupuleusement la formation correcte et professionnelle des opérateurs. Ainsi, tous les utilisateurs doivent lire attentivement les instructions de mise en service avant la 1<sup>ère</sup> utilisation.

Ces instructions ont pour but de permettre à l'utilisateur de se familiariser avec le produit et de l'utiliser au maximum de ses capacités. Les instructions de mise en service contiennent des informations importantes sur la manière d'utiliser le palan de levage de manière correcte et économique.

Afin conformément à ces instructions permet d'éviter les dangers, réduire les coûts de réparation, réduire les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du palan. Le manuel d'instructions doit toujours être disponible sur le lieu d'utilisation du palan. En complément des instructions de mise en service et des recommandations relatives à la prévention des accidents, il faut tenir compte des règles en vigueur en matière de sécurité du travail et professionnelles en vigueur dans le pays d'utilisation.

Le personnel responsable des opérations de maintenance et réparation du produit doit avoir lu, compris et suivi les instructions.

Les mesures de protection indiquées conformément à la sécurité nécessaire, si le produit est utilisé correctement et installé et/ou révisé selon les instructions. L'entreprise utilisatrice doit assurer le fonctionnement sûr et sans panne du produit.

### UTILISATION CORRECTE

Cet appareil de levage est adapté au transport sécurisé de conteneurs ISO individuels. Il sont toujours transportés par quatre avec un palonnier.

N'importe quelle utilisation différente ou excessive est considérée comme incorrecte. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH ne pourra être tenu responsable en cas de dommage durant une telle utilisation. Le risque est pris uniquement par l'utilisateur final.

La capacité de charge (WLL) indiquée sur l'appareil est le poids de charge maximale autorisée.

Il est interdit de passer ou de s'arrêter sous une charge suspendue.

Les charges ne doivent pas être suspendues, accrochées ou bassées sans surveillance tout longtemps.

L'utilisateur doit débarrasser le déplacement de la charge uniquement après s'être assuré que la charge est bien fixée et que personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'utilisateur doit s'assurer que l'appareil de levage (crochet/manivelle) est fixé de façon à ce que ni celui-ci ni la charge, ne représentent de danger pour l'utilisateur ou le personnel.

Consulter le fabricant avant d'utiliser l'appareil dans des conditions particulières (environnement très humide, saleté, corrosif, alcalin) ou pour la manipulation de matières dangereuses (inflammables en fusion, matériaux radioactifs).

L'appareil peut être utilisé dans une température ambiante comprise entre -40 °C et +100 °C. En cas de conditions extrêmes, contacter le fabricant.

La charge doit toujours être transportée lentement, avec prudence et près du sol.

Utiliser uniquement des crochets de palan munis d'un logo de sécurité

L'ordre de suspension de l'appareil doit avoir assez de place dans le crochet et s'articuler librement.

Si l'appareil est défectueux, cesser immédiatement de l'utiliser.

### UTILISATION INCORRECTE

(État non autorisé)

Ne pas dépasser la capacité de charge maximale (WLL).

Seuls les conteneurs individuels ISO doivent être levés et transportés avec l'appareil de levage.

Toute modification de l'appareil de levage est interdite.

Il est interdit d'utiliser l'appareil de levage pour le transport de personnes.

Lors du transport de la charge, vérifier qu'elle ne se balance pas et qu'elle ne rentre en contact avec d'autres objets.

Il est interdit de soumettre l'appareil de levage à une force de traction latérale.

Les oreilles de levage doivent toujours être tournées à l'intérieur des ouvertures des conteneurs à transporter pour que l'angle de sécurité soit bien aligné.

Ne pas laisser tomber l'appareil de haut.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.

### INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

### ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est décolorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les creux de liaison doivent être soigneusement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

### INSPECTION AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

S'assurer que les ouvertures pour oreilles de levage du conteneur à transporter ne sont ni déformées, ni cassées, ni endommagées.

Contrôler l'usure des cammes de verrouillage de l'appareil de levage. Elles doivent avoir une forme particulière.

Contrôler la détérioration, les craquelures ou les déformations de l'appareil de levage.

Contrôler l'usure des cliquets de verrouillage de l'appareil de levage.

### FIXATION DE LA CHARGE

Les oreilles de levage pour conteneurs individuels s'insèrent dans les quatre ouvertures supérieures des conteneurs ISO à transporter. L'équipe de sécurité doit être renforcée.

Tourner les oreilles de levage de 90° dans n'importe quelle direction. L'appareil de levage est bien positionné si le pas de relâge s'enfoncement complètement et atteint l'ouverture du conteneur. Ce système évite que les oreilles de levage tournent et se débloquent.

Après le transport, les oreilles de levage peuvent être retirées du conteneur en relevant complètement l'équipe de sécurité sur l'appareil de levage. Cela déverrouillera les oreilles. Tourner l'oreille de 90° dans n'importe quel sens puis retirer de l'ouverture du conteneur.

### INSPECTION / MAINTENANCE

En concordance avec les réglementations nationales et internationales relatives à la prévention des accidents et des règles de sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés :

- conformément à l'évaluation des risques en fonction de l'entreprise utilisatrice.
- Avant la première utilisation.
- Avant la mise en service de l'appareil après un arrêt d'utilisation.
- Après des modifications substantielles.
- Au moins une fois par an par une personne compétente.

### ATTENTION: Si les conditions d'utilisation (ex : utilisation en atmosphère agressive) sont plus difficiles, les inspections doivent être plus fréquentes.

Les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé, qui utilise des pièces détachées TIGRP d'origine. Les composants de l'appareil doivent être vérifiés (généralement la vérification consiste en une inspection visuelle et fonctionnelle) quant à leurs défauts, usure, corrosion ou autres irrégularités, et tous les dispositifs de sécurité doivent être testés quant à leur bon état et efficacité.

Les inspections initiales et suivantes doivent être enregistrées (ex : sur la documentation fournie par CMCO).

Si une assurance d'entreprise le demande, les résultats des inspections et des réparations doivent être vérifiés.

Les endroits où la peinture est décolorée ou absente doivent être repeints afin d'éviter les risques de corrosion. Tous les joints et les points de liaison doivent être soigneusement lubrifiés. En cas de contamination, l'appareil doit être entièrement décontaminé.

Les réparations doivent être effectuées seulement par des ateliers spécialisés utilisant des pièces de rechange TIGRP d'origine.

Après avoir effectué des réparations ou après ne pas avoir utilisé le produit pendant une longue période, le palan doit être inspecté encore une fois avant de se servir à nouveau.

Les vérifications doivent être effectuées à l'initiative de l'entreprise exploitante.

## TRANSPORT, STOCKAGE ET MISE HORS SERVICE

### Respecter les points suivants lors du transport de l'appareil :

- Ne pas faire tomber ou jeter l'appareil, toujours le poser avec précaution.
- Utiliser un moyen de transport adapté en fonction des conditions d'utilisation sur site.

### Respecter les points suivants lors du stockage ou de la mise hors service temporaire de l'appareil :

- Stockier l'appareil dans un endroit propre, sec et non gâté.
- Protéger l'appareil de la pollution, de l'humidité et d'autres détériorations au moyen d'une protection adéquate.
- Si l'appareil est à nouveau utilisé après une longue période de non utilisation, il doit tout d'abord être inspecté par une personne compétente.

### Mise au rebut :

Après la mise hors service de l'appareil, recycler ou éliminer les pièces de l'appareil et, le cas échéant, les matériaux utilisés (lubrifiant, graisse, etc.) conformément aux dispositions légales.

Pour obtenir de plus amples informations et télécharger d'autres manuels, consulter notre site [www.cmc.eu](http://www.cmc.eu)!

### Beschreibung

- Transportöse
- Verriegelungswinkel

### Description

- Lifting lug
- Latching angle

### Description

- Arceau de levage
- Angle d'étrépage



Modell	Tragfähigkeit*	Gewicht	Neigungswinkel
Model	Capacity*	Weight	Angle from the vertical
Modèle	Capacité*	Poids	Angle
	[kg]	[kg]	max.
TCO 56	56.000	30,1	vertikal/vertical

- \*Po 4 Stück  
\*Set of 4 pieces  
\*Pour 4 pièces

Tab. 1



**Le riparazioni devono essere fatte da officine specializzate che usano ricambi TGRIP.**  
Dopo eventuali riparazioni o lunghi periodi di non uso, l'apparecchio di sollevamento deve essere nuovamente controllato prima di essere usato di nuovo.  
I controlli devono essere gestiti dalla società utilizzatrice.

#### TRASPORTO, STOCCAGGIO, MESSA FUORI SERVIZIO E SMALTIMENTO

##### Observare le seguenti regole per trasportare l'apparecchio:

- Non lasciare cadere o lanciare l'apparecchio, appoggiarlo sempre con attenzione.
- Usare idonei mezzi di trasporto. Questi dipendono anche dalle condizioni d'aria del luogo.

##### Observare le seguenti regole per riporre o mettere temporaneamente fuori uso l'apparecchio:

- Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, secco e dove non può gelare.
- Proteggere l'apparecchio dalle incrostazioni, dall'umidità e altri danni con una protezione adatta.
- Se l'apparecchio viene di nuovo usato dopo un periodo di non uso, deve essere nuovamente sottoposto a controllo da parte di una persona competente.

##### Smaltimento:

Dopo un periodo di non uso, riciclare o smaltire le parti dell'unità e dove è possibile anche i materiali di consumo (olio, grasso ecc.) nel rispetto delle regole.

Altre informazioni e istruzioni per l'uso possono essere trovate e scaricate dal sito [www.cmc.eu](http://www.cmc.eu)

**Beschreibung**  
1 Transportöse  
2 Verriegelungswinkel

**Description**  
1 Lifting lug  
2 Latching angle

**Description**  
1 Anneau de levage  
2 Angle d'étrépage



Model	Tragfähigkeit Capacity*	Gewicht Weight	Neigungswinkel Angle from the vertical
Modèle	Capacité* [kg]	Poids [kg]	Angle max.
<b>TCO 56</b>	56.000	30,1	vertikal/vertical

\*Pro 4 Stück

\*Set of 4 pieces

\*Four 4 pieces

Tab. 1

## NL - originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)

#### INTRODUCTIE

De producten van CMCO Industrial Products GmbH zijn vervaardigd naar de laatste stand der techniek en algemeen erkende normen. Door ondeskundig gebruik kunnen desondanks gevaaren ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden evenals schade aan het hijsmiddel of andere zaken. De gebruiker moet voor eerste gebruik getrainiseerd worden. Hiervoor moeten alle gebruikers deze handleiding zorgvuldig lezen.

Deze handleiding is bedoeld om het product te leren kennen en zijn capaciteiten optimaal te kunnen benutten. De handleiding bevat belangrijke informatie om het product veilig, correct en economisch te kunnen gebruiken. Het is belangrijk om aandacht te opentwaken te vermijden, reparatiekosten en downtimes te verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van het product te vergroten. Deze handleiding moet altijd op de gebruiksaanwijzing beschikbaar zijn. Naast de handleiding en de plaatselijke geldende ongevallenpreventie voorschriften moeten ook de algemeen erkende regels voor veilig en professioneel gebruik in acht worden genomen. Het personeel dat het apparaat bedient, onderhoudt of repareert moet deze handleiding lezen, begrijpen en goed begrijpen. De beschreven maatregelen leiden allen tot het vereiste niveau van veiligheid, als het product gebruikt wordt in overeenstemming met de bestemming en getrainiseerd o.c. onderhoudt wordt volgens de instructies. De eigenaar is verplicht om een betrouwbare en veilige werking te garanderen.

#### CORRECT GEBRUIK

De hijsmiddelen zijn geschikt voor het veilig transporteren van individuele ISO containers. Ze worden altijd per vier gebruikt en in combinatie met een traverse. Elk ander of overschrijdend gebruik wordt beschouwd als onjuist. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van dergelijk gebruik. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker/het uitvoerende bedrijf.

De op het apparaat aangegeven capaciteit (WLL) is gelijk aan de maximale last die mag worden bevestigd.

Het is verboden om zich onder de last te bevinden. Lasten niet gedurende een langere periode of zonder toezicht in een geteuten of opgezamen bestand laten.

De gebruiker mag pas beginnen met het verplaatsen van de last als hij zich ervan heeft overtuigd dat de last goed is bevestigd en dat er zich geen personen in de gevarenzone bevinden.

Bi het inhangen van het hijsmiddel dient de gebruiker ervoor te zorgen dat het hijsmiddel zo bediend kan worden dat de gebruiker noch door het apparaat zelf, noch door het hijsmiddel of de last in gevaar komt.

Vooraf u het hijsmiddel kunt gebruiken in speciale omstandigheden (hoge luchtvochtigheid, zout, corrosief, chemisch) of voor het verplaatsen van gewaardeerde (bijvoorbeeld gesmolten stoffen, radioactief materiaal) moet u overal opgelet worden met de fabrikant.

Het hijsmiddel kan worden gebruikt bij een omgevings temperatuur tussen -40° C en +100° C. Bij extreme omstandigheden dient de fabrikant geraadpleegd te worden.

De last moet altijd langzaam, voorzichtig en dicht bij de grond verplaatst worden. Alleen kraanarmen met veiligheidskoppelingen moeten worden gebruikt.

Het optrekken van het hijsmiddel moet geringe raties in de kraanbaak hebben en vrij kunnen bewegen. Bij detectie moet het hijsmiddel meteen buiten gebruik gesteld worden.

#### INCORRECT GEBRUIK (niettoelate lijst)

De capaciteit (WLL) mag niet worden overschreden. Alleen individuele ISO containers mogen met dit hijsmiddel worden gehezen en getransporteerd.

Elke verandering aan het hijsmiddel is verboden. Het is verboden om het hijsmiddel te gebruiken voor het vervoer van personen.

Tijdens het verplaatsen van de last mag deze niet slingeren of in contact komen met andere objecten.

Het is verboden om zijdelingse krachten op het hijsmiddel uit te oefenen. De containerhaken moeten altijd zodanig in de openingen van de te transporteren container geïnstalleerd worden dat de veiligheidshoek compleet kan worden ingedrukt.

Het optrekken van de last moet zo worden uitgevoerd dat de veiligheidshoek niet van grote hoogte laten vallen.

Het apparaat niet in ongeschikte omgevingen gebruiken.

#### INSPECTIE VOOR INGEbruIKNAME

Volgens de bestaande nationale/internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:

- naar gearbeidsaandeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

**LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.**

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (het algemeen bestaat uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsgevaaren, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getoetst op hun goede conditie en werking. De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje). De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond. Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

#### INSPECTIE VOOR WERKAANVANG

Controleer dat de openingen voor de hoozen van de te transporteren container niet verroest, met gebreken of op een andere manier beschadigd zijn.

Controleer de aangedrukte van het hijsmiddel op slijtage. Ze moeten een duidelijke vorm hebben.

Het gehele hijsmiddel moet op beschadigingen, scheuren en verminderingen worden gecontroleerd.

Controleer de vergrendelingshoek van het hijsmiddel op slijtage.

#### GEBRUIK VAN HET HIJSMIDDEEL

De afzonderlijke containerhaken worden geplaatst in de vier openingen aan de bovenzijde van de te transporteren ISO-container; de vergrendelingshoek wordt ingedrukt.

Het hijszak kan nu in elke richting over 90° worden gedraaid. Het hijszak is correct geplaatst als de vergrendelingshoek is ingedrukt en in de opening van de container rust. Dit voorkomt dat het hijszak kan draaien en ontgrendelen.

Aan het einde van het transport kunnen de hoozen uit de container worden verwijderd door de vergrendelingshoek volledig omhoog te trekken op het hijszak en daarmee deze te ontgrendelen. Draai de nok over 90° in willekeurige richting, nu kan het hijszak uit de opening van de container worden getrokken.

#### INSPECTIES / ONDERHOUD

Volgens de bestaande nationale en internationale ongevallenpreventie o.c. veiligheidsvoorschriften moeten hijsmiddelen getrainiseerd worden:

- naar gearbeidsaandeling van de eigenaar,
- voor eerste ingebruikname,
- voor heringebruikname na een periode van buitengebruikstelling,
- na fundamentele veranderingen,
- maar in ieder geval 1 x per jaar door een bevoegd persoon.

**LET OP: bij uitzonderlijke bedrijfsomstandigheden (bv. bij galvaniseringsprocessen) kunnen kortere keuringsintervallen noodzakelijk zijn.**

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TGRIP onderdelen gebruiken. De componenten van het apparaat moeten worden getrainiseerd (het algemeen bestaat uit een visuele en functionele inspectie) op gebreken, slijtage, corrosie of andere onveiligheidsgevaaren, en alle veiligheidsvoorzieningen moeten worden getoetst op hun goede conditie en werking.

De inbedrijfstelling en de periodieke controles moeten worden gedocumenteerd (bv. in een CMCO keuringsboekje).

De resultaten van inspecties en de juiste uitvoering van reparaties moeten op verzoek kunnen worden getoond.

Lakbeschadigingen moeten worden bijgewerkt om corrosieschade te voorkomen. Alle bewegende en draaiende delen moeten licht worden gesmeerd. Bij sterke vervuiling moet het apparaat gereinigd worden.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven die originele TGRIP onderdelen gebruiken.

Naast reparaties zijn uitvoeren en na langere periodes van buiten gebruikstelling, moet het hijsmiddel getrainiseerd worden alvorens het opnieuw te gebruiken te nemen.

De inspecties moeten door de eigenaar in werking worden gesteld.

#### TRANSPORT, OPSLAG EN VERWIJDERING

##### Neem het volgende in acht bij het vervoer van het apparaat:

- Niet laten vallen of er mee optreden, altijd voorzichtig reizen.
- Gebruik passende vervoersmiddelen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

##### Bij opslag of tijdelijke buitengebruikstelling van het apparaat moeten de volgende punten in acht worden genomen:

- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, droge, schone plaats.
- Bescherm het apparaat, met inbegrip van alle bijbehorende onderdelen, tegen vuil, vocht en schade door middel van een geschikte afdekking.
- Als het apparaat weer wordt gebruikt na een langere buitengebruikstelling, moet deze getrainiseerd worden door een vakbekwaam persoon.

##### Verwijderen:

Na de definitieve buitengebruikstelling van het apparaat, deze compleet of in delen recyclen en, indien van toepassing, de gebruikte smeerstoffen (olie, vet, enz.) overeenkomstig de wettelijke bepalingen verwijderen.

Meer informatie en downloadbare handleidingen zijn beschikbaar op [www.cmc.eu](http://www.cmc.eu)

**Beschreibung**  
1 Transportöse  
2 Verriegelungswinkel

**Description**  
1 Lifting lug  
2 Latching angle

**Description**  
1 Anneau de levage  
2 Angle d'étrépage



Model	Tragfähigkeit Capacity*	Gewicht Weight	Neigungswinkel Angle from the vertical
Modèle	Capacité* [kg]	Poids [kg]	Angle max.
<b>TCO 56</b>	56.000	30,1	vertikal/vertical

\*Pro 4 Stück

\*Set of 4 pieces

\*Four 4 pieces

Tab. 1









Na wniosek Przemysłowego Stowarzyszenia Wzajemnych Ubezpieczeń Pracodawców wini pracodawcy i stosownych napraw, muszą zostać zrewalkwalizowane. Uszkodzona taśma powinna być pozostawiona aby zasobek korozji. Wszystkie połączenia i powierzchnie blazowe powinny być lekko nadolwane. W przypadku cięgień zamieszczania, urządzenie musi być osuszone.

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez specjalistyczne warszaty, które używają oryginalnych części zamiennych TIGRIP. Po wykonanych naprawach i po bliższym okresie niezawodności, urządzenie powinno być zdatne ponownie przed oddaniem do użytku. Kontrolę muszą być zainicjowane przez przedsiębiorstwa obsługujące.

### TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE, LIKWIDACJA I UTILIZACJA

#### Przeznaczone następujących zasad dotyczących transportu urządzenia:

- Nie wolno przeciągać lub ciągnąć urządzenie, zwanego obciążeni lub bardzo szarpane.
- Należy używać odpowiednich środków transportu. Te zależą od warunków lokalnych.

#### Przeznaczone następujących środków ostrożności przy przechowywaniu lub czasowym wycofaniu urządzenia z eksploatacji:

- Przechowywać urządzenie w czystym i suchym miejscu, gdzie nie ma mrozu.
- Chronić urządzenie przed zabrudzeniem, wilgocią i uszkodzeniem za pomocą odpowiedniego pokrycia.
- Jeśli urządzenie ma być ponownie wykorzystywane w jego wycofaniu z eksploatacji, planując fraza ponownie dokonaj kontrole przez kompletną osobę.

#### Ustawianie:

- Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji, należy użytkownik lub pozbyć się, po rozłożeniu na części, w w stosownych przypadkach, materiały operacyjne (oleje, smary, itp.), zgodnie z przepisami prawa.

Wece informacje oraz instrukcje obsługi do pobrania można znaleźć na stronie [www.cmco.eu](http://www.cmco.eu)

**Beschreibung**  
1 Transportöse  
2 Verriegelungswinkel

**Description**  
1 Lifting lug  
2 Latching angle

**Description**  
1 Arrais de levage  
2 Angle d'étrépage



Model	Tragfähigkeit/ Capacity	Gewicht/ Weight	Neigungswinkel/ Angle from the vertical
Modelle	Capacite' [kg]	Poids [kg]	Angle max.
<b>TCO 56</b>	56.000	30,1	vertikal/vertical

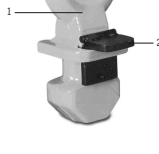
\*Po 4 Stück  
\*Set of 4 pieces  
\*Pour 4 pièces

Tab. 1

**Beschreibung**  
1 Transportöse  
2 Verriegelungswinkel

**Description**  
1 Lifting lug  
2 Latching angle

**Description**  
1 Arrais de levage  
2 Angle d'étrépage



Model	Tragfähigkeit/ Capacity	Gewicht Weight	Neigungswinkel/ Angle from the vertical
Modelle	Capacite' [kg]	Poids [kg]	Angle max.
<b>TCO 56</b>	56.000	30,1	vertikal/vertical

\*Po 4 Stück  
\*Set of 4 pieces  
\*Pour 4 pièces

Tab. 1

## RU - Перед руководством по эксплуатации (Исполнительно также для специальных исполнений)

**ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в случае) имеет возникнуть необходимость в более частых интервалах проверки.**

### ВЕДЕНИЕ

Продукция CMCO Industrial Products GmbH производится в соответствии с современными требованиями и общепринятыми действующими нормами. Однако при неадекватном использовании продукции может представлять опасность для жизни и здоровья пользователей, а также товаров, или они могут повлечь за собой повреждение грузоподъемного устройства и применение порою материального ущерба. Перед началом работы следует прочесть инструкцию для персонала. Для этого необходимо, чтобы каждый оператор тщательно ознакомился с руководством по эксплуатации перед первым путем обрабатывания. Данное руководство по эксплуатации должно помочь в ознакомлении с продуктом, а также его возможностями применения. В данном руководстве содержатся указания по безопасному, правильному и экономичному использованию продукта. Его соблюдение позволяет избежать опасных ситуаций, сократить расходы на ремонт и время простоя, а также повысить надежность и долговечность продукта. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться рядом с местом использования продукта. Данная инструкция является частью продукта и должна соблюдать местные обязательные предписания по предотвращению несчастных случаев, а также общепринятые правила по предотвращению несчастных случаев при выполнении работы. Необходимо, чтобы персонал, использующий, обслуживающий или ремонтирующий данное устройство, ознакомился со всеми указаниями, приведенными в данном руководстве, пометки и руководствами или ими работе. Описанные меры по защите обеспечивают требуемый уровень безопасности лишь в том случае, если монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание продукта осуществляется надлежащим образом. Эксплуатирующая организация обязана обеспечить надежную и безопасную работу.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Грузозахват спланирован для безопасного помещения отдельных ISO-контейнеров. При этом в весов следует использовать по 4 шт. совместно с транспортной рамочной типа. Использование в качестве других целей считается ненадлежащим. Фирма Columbus McKinnon Industrial Products GmbH не несет ответственности за применений в результате такого рода использования ущерб. Вся ответственность возлагается на пользователей/эксплуатирующую организацию. Указанная на устройстве грузоподъемность (WLL) является максимальным весом, разрешенным к подвешиванию. Запрещается находиться под поднятым грузом. Не оставляйте грузы в подвешенном или натянтом состоянии на длительное время без присмотра.

Оператор должен начинать перемещение груза лишь убедившись, что груз соответствует надписям, обозначенным, в заводской этикетке продукта. При подвешивании грузозахват оператор должен обращать внимание на то, чтобы при работе с грузом устройство не несла конструктивных изменений, не представляли опасности для оператора. Перед использованием грузозахват в условиях высокой влажности, соли, агрессивных сред, оснований или при перемещении опасных грузов (например, расплавленных или радиоактивных веществ) следует проконсультироваться с производителем. Грузозахват может применяться при температуре окружающей среды от -40 °C до +100 °C. Перед использованием в экстремальных условиях следует проконсультироваться с производителем. Перемещение груза должно производиться медленно, осторожно и на малой высоте. Разрешено использовать только те красные крюки, которые оснащены защитной. Крепежная проушина грузозахвата должна свободно помещаться и двигаться в шаре. При возникновении неполадок следует немедленно прекратить эксплуатацию грузозахвата.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ (неполный перечень)

Запрещается превышать макс. грузоподъемность (WLL). Грузозахват позволяет строповать и перемещать только отдельные ISO-контейнеры. Запрещено внесение любых изменений в конструкцию грузозахвата. Запрещается использовать грузозахват для перемещения людей. При перемещении груза следует избегать раскачивания и ударов о препятствия. Запрещается применение боковых тяговых усилий на грузозахват. Несопровождаемые osoby должны находиться вдали от перемещаемого контейнера таким образом, чтобы предохранительный угол макс. было бы равен 90°. Не менять грузозахват с большой высоты. Запрещается использовать устройство во взрывоопасных средах.

### ПРОВЕРКА ПЕРЕД ПЕРВЫМ ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Следует ознакомиться вниманием на то, чтобы все перемещаемых контейнеров не были деформированы, вырваны или повреждены какими-либо другим способом. Следует проверить степень износа фиксирующих кулачков грузозахвата. Они должны выступать. Вес грузозахвата следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций. Следует проверить степень износа фиксирующего уголка грузозахвата.

**ВНИМАНИЕ: в определенных условиях применения (например, в случае) имеет возникнуть необходимость в более частых интервалах проверки.**

Ремонт может осуществляться только специализированными мастерами, использующими оригинальные запчасти TIGRIP. В проверке (в основном, внешнего вида и работоспособности) входит также контроль комплектности и адекватности защитных приспособлений, а также проверка устройства, треса или щели, остатков, опорной конструкции на наличие следов повреждений, износа, коррозии или трещин и изменений. Веса в эксплуатации и периодические проверки должны документироваться (например, посредством записей проверки на предприятии CMCO). Результаты проверки и проведение ремонтных работ надлежащим образом должны документироваться и предъявляться по требованию. Повреждения грузовосного پوشеты следует устранить во избежание появления коррозии. На все шарнирные элементы и поверхности скопления следует наносить небольшой слой смазки. При сильном загрязнении устройство следует очистить.

### ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Следует убедиться вниманием на то, чтобы все перемещаемых контейнеров не были деформированы, вырваны или повреждены какими-либо другим способом. Следует проверить степень износа фиксирующих кулачков грузозахвата. Они должны выступать. Вес грузозахвата следует проверить на наличие повреждений, трещин или деформаций. Следует проверить степень износа фиксирующего уголка грузозахвата.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРУЗОЗАХВАТА

Отдельные способы для транспортировки контейнеров устанавливаются своему по все четыре фитинга перемещаемого ISO-контейнера, при этом спорный угол должен выйти наружу. В этом состоянии транспортировочной скоба поворачивается на 90° в любом направлении. Правильные способы грузозахвата обеспечиваются, если предохранительный угол полностью задан и падает в фитинг контейнера. Это препятствует проворачиванию и разблокировке транспортировочной скобы.

### КОНТРОЛЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

В соответствии с существующими национальными/международными предписаниями по предотвращению несчастных случаев и техники безопасности упомянутых лиц должна осуществляться проверка грузозахвата: с учетом степени сложности, определяющей эксплуатацию организации, перед первым вводом в эксплуатацию, перед повторным вводом в эксплуатацию после консервации, после внесения принципиальных изменений, не реже 1 раз в год.